|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **Бодров Михаил Александрович**  Мужчина, 29 лет, родился 28 марта 1987  +7 (911) 8101839  [maik777@gmail.com](mailto:maik777@gmail.com)  Проживает: Санкт-Петербург  Гражданство: Россия, Германия, есть разрешение на работу: Россия, Германия  Готов к переезду, готов к командировкам |
| Желаемая должность | | |
| **Переводчик немецкого языка**  • Последовательный перевод  • Письменный перевод  • Синхронный перевод | | |
| Опыт работы —5 лет 9 месяцев | | |
| Сентябрь 2012 — настоящее время 4 года |  | **Переводчик (фриланс)**  Санкт-Петербург  Переводчик  Принимал участие в следующих проектах в качестве устного последовательного переводчика немецкого языка:  - сентябрь 2012 - сентябрь 2013: завод "Северная верфь", монтаж и пусконаладка немецкого оборудования (линия для лазерной резки и лазерной сварки металла), перевод при обучении персонала, письменный перевод интерфейса оборудования, также синхронный перевод; - март 2013: Санкт-Петербургский Электродный Завод, монтаж станков для рубки проволоки; - июль 2013: Санкт-Петербургский Электродный Завод, сервисное обслуживание станков для рубки проволоки; - июль 2013: завод компании Фольксваген, г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке. - октябрь 2013 - май 2014: завод компании "Фольксваген", г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке. - июнь 2014: компания "Сименс", г. Кириши, монтаж комплектного распределительного устройства (КРУЭ) с элегазовой изоляцией - июнь 2014: завод компании "Фольксваген", г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке.  - июнь 2016: осмотр завода по производству взрывозащищенного оборудования для нефтегазовой отрасли, являющегося поставщиком таких компаний как Газпром, Лукойл, Татнефть и т.д.  - август 2014 - н.в.: компания "Сименс", г. Усть-Луга, строительство ж\д станции "Лужская Сортировочная", крупнейшей сортировочной станции в России. Монтаж замедлителей, подтягивателей, колёсных датчиков, систем управления и др. |
| Август 2011 — Май 2012 10 месяцев |  | **Индивидуальный предприниматель**  Индивидуальный предприниматель  Оптовая торговля |
| Сентябрь 2010 — Июль 2011 11 месяцев |  | **ООО "Росинструмент ПТК"**  Менеджер  1. Переговоры с немецкими поставщиками (по телефону и электронной почте) 2. Командировки в Германию для встреч с партнерами 3. Синхронный перевод на переговорах 4. Перевод текстов, каталогов, технической документации 5. Продажи (ленточные пилы и другой металлорежущий инструмент) 6. Выполнение обязанностей системного администратора |
| Образование | | |
| Неоконченное высшее | | |
| 2008 | | **Fachhochschule Rosenheim (институт, Розенхайм, Германия)**  Informatik, Fachinformatiker (IT-специалист) |
| Ключевые навыки | | |
| Знание языков | | Русский — родной  Немецкий — свободно владею  Английский — базовые знания |
| Дополнительная информация | | |
| Обо мне | | Свободное владение немецким: прожив 9 лет в Германии, я отлично владею немецким - в первую очередь не "академическим", преподающимся в школах и вузах, а "живым", на котором люди действительно говорят. Oбщительность, коммуникабельность, 1C, навыки программирования на C++, некоторое знание HTML, oфисные программы (Word, Excel...), линейка Windows, различный софт. Двойное гражданство (Россия и Германия), соответственно свободный въезд в страны ЕС |